

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Decreto 8 ottobre 2025, n. 469.

Concessione, per la durata di anni trenta, alla società EDILUBOZ S.r.l., con sede a Villeneuve, di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dalla nuova vasca di carico dell'acquedotto comunale, ubicata in località Planaval del comune di Arvier. Centrale La Ravoire.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società EDILUBOZ S.r.l., con sede a Villeneuve, la concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dalla nuova vasca di carico dell'acquedotto comunale, ubicata in località Planaval del comune di Arvier, nella misura di moduli massimi 0,50 (pari a 50 l/s) e moduli medi annui 0,41 (corrispondenti a 41 l/s), per un volume annuo di prelievo massimo pari a 1.292.976 m³, al fine di generare, sul salto di metri 622, la potenza nominale media annua di kW 250,02 nella nuova centrale denominata "La Ravoire".

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata per la durata di anni trenta, decorrenti dalla data del relativo decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 8915/DDS in data 8 settembre 2025, e con l'obbligo del pagamento anticipato, all'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 7.473,09 (settemilaquattrocentosettantatre/09) in ragione di euro 29,89 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 250,02, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1377 in data 8 novembre 2024, soggetto a revisione periodica annuale.

- Art. 3 -

La Presidenza della Regione e l'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Arrêté n° 469 du 8 octobre 2025,

accordant, pour trente ans, à *Ediluboz srl*, dont le siège est à Villeneuve, l'autorisation, par concession, de dérivation, à usage hydroélectrique, des eaux de la nouvelle chambre de mise en charge du réseau communal de distribution de l'eau potable située à Planaval, dans la commune d'Arvier (centrale dénommée *La Ravoire*).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *Ediluboz srl*, dont le siège est à Villeneuve, est autorisée à dériver, par concession, de la nouvelle chambre de mise en charge du réseau communal de distribution de l'eau potable située à Planaval, dans la commune d'Arvier, 0,5 module d'eau (50 l/s) au maximum et 0,41 module d'eau (41 l/s) en moyenne par an, correspondant à 1 292 976 m³ au maximum par an, à usage hydroélectrique, pour la production, sur une chute de 622 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 250,02 kW par an dans la centrale dénommée *La Ravoire*.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8915/DDS du 8 septembre 2025 et de verser à l'avance, à la Région autonome Vallée d'Aoste, une redevance annuelle de 7 473,09 euros (sept mille quatre cent soixante-treize euros et neuf centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 250,02 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1377 du 8 novembre 2024 pour chaque kW, à savoir 29,89 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 8 ottobre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 8 ottobre 2025, n. 470.

Concessione, per la durata di anni trenta, alla società EDILUBOZ S.r.l., con sede a Villeneuve, di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dalla nuova vasca di carico dell'acquedotto comunale, ubicata in località La Ravoire del comune di Arvier. Centrale Rochefort.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società EDILUBOZ S.r.l., con sede a Villeneuve, la concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dalla nuova vasca di carico dell'acquedotto comunale ubicata in località La Ravoire del comune di Arvier, nella misura di moduli massimi 0,50 e moduli medi annui 0,41, per un volume annuo di prelievo massimo pari a 1.292.976 m³, al fine di generare, sul salto di metri 64,45, la potenza nominale media annua di kW 25,91 nella nuova centrale denominata Rochefort.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata per la durata di anni trenta, decorrenti dalla data del relativo decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 9053/DDS in data 12 settembre 2025, e con l'obbligo del pagamento anticipato, all'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 583,23 (cinquecentottantatre/23) in ragione di euro 22,51 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 25,91, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1377 in data 8 novembre 2024, soggetto a revisione periodica annuale.

- Art. 3 -

La Presidenza della Regione e l'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta. 8 ottobre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Fait à Aoste, le 8 octobre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 470 du 8 octobre 2025,

accordant, pour trente ans, à *Ediluboz srl*, dont le siège est à Villeneuve, l'autorisation, par concession, de dérivation, à usage hydroélectrique, des eaux de la nouvelle chambre de mise en charge du réseau communal de distribution de l'eau potable située à La Ravoire, dans la commune d'Arvier (centrale dénommée *Rochefort*).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, Ediluboz srl, dont le siège est à Villeneuve, est autorisée à dériver, par concession, de la nouvelle chambre de mise en charge du réseau communal de distribution de l'eau potable située à La Ravoire, dans la commune d'Arvier, 0,5 module d'eau au maximum et 0,41 module d'eau en moyenne par an, correspondant à 1 292 976 m³ au maximum par an, à usage hydroélectrique, pour la production, sur une chute de 64,45 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 25,91 kW par an dans la centrale dénommée Rochefort.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 9053/DDS du 12 septembre 2025 et de verser à l'avance, à la Région, une redevance annuelle de 583,23 euros (cinq cent quatre-vingt-trois euros et vingt-trois centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 25,91 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1377 du 8 novembre 2024 pour chaque kW, à savoir 22,51 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 octobre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 8 ottobre 2025, n. 471.

Concessione, per anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario ed irriguo (C.M.F.) Mazod, con sede nel Comune di Nus, di derivazione d'acqua dal torrente Saint-Barthélemy, a mezzo del Ru Mazod e Chetoz e del Ru Plan de Mazod, sulla base delle domande di riconoscimento del diritto di derivazione inoltrate al Ministro dei Lavori Pubblici di Roma nell'anno 1923, nonché delle analoghe istanze presentate all'Amministrazione regionale in data 31 gennaio 1997, ai sensi della L. 36/1994, ad uso irriguo e agricolo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa in favore del C.M.F. Mazod, con sede nel Comune di Nus, la concessione di derivazione d'acqua, ad uso irriguo e agricolo, dal torrente Saint-Barthélemy, a mezzo del Ru Mazod e Chetoz e del Ru Plan de Mazod, e dalla sorgente Poussière, sulla base delle domande di riconoscimento del diritto di derivazione inoltrate al Ministro dei Lavori Pubblici nell'anno 1923, e all'Amministrazione regionale, ai sensi della L. 36/1994, nell'anno 1997, nella seguente misura:

- a) comprensorio irrigato a mezzo dell'opera di presa che alimenta il Ru Mazod e Chetoz: portata massima di prelievo, dal 1° aprile al 30 settembre, pari a 0,1778 moduli (corrispondenti a 17,78 l/s) e a moduli medi annui 0,0891 (corrispondenti a 8,91 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare 8,89 ettari di terreno a mezzo di prese a bocchettone;
- b) comprensorio irrigato a mezzo dell'opera di presa che alimenta il Ru Plan de Mazod: portata massima di prelievo, dal 1° aprile al 30 settembre, pari a 0,2435 moduli (corrispondenti a 24,35 l/s) per irrigare a pioggia 21,26 ettari di terreno e, a mezzo di prese a bocchettone, 1,54 ettari di terreno e, dal 1° ottobre al 31 marzo, pari a moduli massimi 0,1217 (corrispondenti a 12,17 l/s) per l'alimentazione di fontanili e per l'uso agricolo, che determinano una portata media annua pari a moduli 0,1828 (corrispondenti a 18,28 l/s);
- c) l'acqua captata dalla sorgente Poussière può essere utilizzata tutto l'anno per l'uso agricolo nel limite della portata massima pari a 2 l/s.

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare protocollo n. 9021 del 11 settembre 2025.

Per l'uso irriguo e agricolo (equiparato all'uso irriguo) nes-

Arrêté n° 471 du 8 octobre 2025,

accordant, pour trente ans, au Consortium d'irrigation et d'amélioration foncière *Mazod*, dont le siège est à Nus, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Saint-Barthélemy, par le biais des rus Mazod, Chétoz et Plan de Mazod, sur la base des demandes de reconnaissance des droits de dérivation présentées au ministre des travaux public de Rome en 1923 et à la Région autonome Vallée d'Aoste le 31 janvier 1997, au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, à usage d'irrigation et agricole.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, le Consortium d'irrigation et d'amélioration foncière *Mazod*, dont le siège est à Nus, est autorisé à dériver, par concession, les eaux du Saint-Barthélemy, par le biais des rus Mazod, Chétoz et Plan de Mazod, ainsi que de la source dénommée *Poussière*, sur la base des demandes de reconnaissance des droits de dérivation présentées au ministre des travaux public de Rome en 1923 et à la Région autonome Vallée d'Aoste en 1997, au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, à usage d'irrigation et agricole, suivant les modalités indiquées ci-après :

- a) Pour ce qui est de l'ouvrage de prise qui alimente les rus Mazod et Chétoz, du 1^{er} avril au 30 septembre, 0,1778 module d'eau (17,78 l/s) au maximum et 0,0891 module d'eau (8,91 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à savoir du 1^{er} avril au 30 septembre, pour l'irrigation par siphons de 8,89 hectares de terrain ;
- b) Pour ce qui est de l'ouvrage de prise qui alimente le ru Plan de Mazod, du 1^{er} avril au 30 septembre, 0,2435 module d'eau (24,35 l/s) au maximum, pour l'irrigation par aspersion de 21,26 hectares de terrain et, par siphons, de 1,54 hectare de terrain, et, du 1^{er} octobre au 31 mars, 0,1217 module d'eau (12,17 l/s) au maximum, pour l'alimentation de fontaines et à usage agricole ; le débit moyen est de 0,1828 module d'eau (18,28 l/s) en moyenne par an ;
- c) Pour ce qui est de la source dénommée *Poussière*, 2 l/s au maximum, tout au long de l'année, à usage agricole.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 9021 du 11 septembre 2025.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'ir-

sun canone è dovuto, ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 ottobre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 8 ottobre 2025, n. 472.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore della società F.LLI RONC S.r.l., con sede ad Introd, della concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dall'acquedotto dell'Unité des Communes Valdôtaines Grand-Combin, in località Chamin del comune di Bionaz, originariamente assentita con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 642 in data 8 agosto 2003. Centrale Chez-Noyer.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata in favore della società F.LLI RONC S.r.l., con sede ad Introd, la concessione di derivazione d'acqua dall'acquedotto dell'Unité des Communes Valdôtaines Grand-Combin in località Chamin del comune di Bionaz, ad uso idroelettrico, nella misura di moduli massimi 1,00 (pari a 100 l/s) e moduli medi annui 0,6424, per un volume annuo di prelievo massimo pari a 2.025.872,64 m³, al fine di generare, sul salto di metri 150,85, la potenza nominale media annua di kW 95,00 nella centrale ubicata in località Chez-Noyer del predetto comune.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, a decorrere dal 31 dicembre 2025, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 8749/DDS in data 2 settembre 2025 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 2.138,45 (duemilacentotrentotto/45) in ragione di euro 22,51 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 95,00, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1377 in data 8 novembre 2024, soggetto a revisione annuale.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Pre-

rigation et à usage agricole (qui est assimilé à l'usage d'irrigation), aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 octobre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 472 du 8 octobre 2025,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur de F.Lli Ronc srl, dont le siège est à Introd, de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du réseau de distribution de l'eau potable de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, à Chamein, dans la commune de Bionaz, à usage hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 642 du 8 août 2003 (centrale dénommée Chez-Noyer).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par concession, de dérivation du réseau de distribution de l'eau potable de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, à Chamein, dans la commune de Bionaz, de 1 module d'eau (100 l/s) au maximum et de 0,6424 module d'eau en moyenne par an, correspondant à 2 025 872,64 m³ au maximum par an, pour la production, sur une chute de 150,85 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 95 kW par an dans la centrale située à Chez-Noyer, dans ladite commune, est renouvelée en faveur de F.Lli Ronc srl, dont le siège est à Introd.

Art. 2

L'autorisation en cause est renouvelée, pour trente ans consécutifs, à compter du 31 décembre 2025, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8749/DDS du 2 septembre 2025 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de la Région, une redevance annuelle de 2 138,45 euros (deux mille cent trente-huit euros et quarante-cinq centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 95 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1377 du 8 novembre 2024 pour chaque kW, à savoir 22,51 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire

sidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 ottobre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 8 ottobre 2025, n. 473.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore della società F.LLI RONC S.r.l., con sede ad Introd, della concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dall'acquedotto dell'Unité des Communes Valdôtaines Grand-Combin, in località Chanté des Combes del comune di Oyace, originariamente assentita con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 642 in data 8 agosto 2003. Centrale Voisinal.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata in favore della società F.LLI RONC S.r.l., con sede ad Introd, la concessione di derivazione d'acqua dall'acquedotto dell'Unité des Communes Valdôtaines Grand-Combin in località Chanté des Combes del comune di Oyace, ad uso idroelettrico, nella misura di moduli massimi 1,00 (pari a 100 l/s) e moduli medi annui 0,8646, per un volume annuo di prelievo massimo pari a 2.726.602,56 m³, al fine di generare, sul salto di metri 200,57, la potenza nominale media annua di kW 170,00 nella centrale ubicata in località Voisinal del predetto comune.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, a decorrere dal 31 dicembre 2025, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 8775/DDS in data 3 settembre 2025 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 3.826,70 (tremilaottocentoventisei/70) in ragione di euro 22,51 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 170,00, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1377 in data 8 novembre 2024, soggetto a revisione annuale.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 octobre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 473 du 8 octobre 2025,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur de *F.Lli Ronc srl*, dont le siège est à Introd, de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du réseau de distribution de l'eau potable de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, au Chanté des Combes, dans la commune d'Oyace, à usage hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 642 du 8 août 2003 (centrale dénommée *Voisinal*).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par concession, de dérivation du réseau de distribution de l'eau potable de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, au Chanté des Combes, dans la commune d'Oyace, de 1 module d'eau (100 l/s) au maximum et de 0,8646 module d'eau en moyenne par an, correspondant à 2 726 602,56 m³ au maximum par an, pour la production, sur une chute de 200,57 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 170 kW par an dans la centrale située au Voisinal, dans ladite commune, est renouvelée en faveur de *F.Lli Ronc srl*, dont le siège est à Introd.

Art. 2

L'autorisation en cause est renouvelée, pour trente ans consécutifs, à compter du 31 décembre 2025, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8775/DDS du 3 septembre 2025 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de la Région, une redevance annuelle de 3 826,70 euros (trois mille huit cent vingt-six euros et soixante-dix centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 170 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1377 du 8 novembre 2024 pour chaque kW, à savoir 22,51 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 8 ottobre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 17 ottobre 2025, n. 486.

Concessione, per anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario ed irriguo (C.M.F.) Charvensod, con sede nel comune omonimo, di derivazione d'acqua dal torrente Comboé, a mezzo del Ru Superieur, del Ru Inferieur e del Ru Caillà, già assentita con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta n. 5703/1938 e sulla base dell'istanza presentata all'Amministrazione regionale in data 7 settembre 2024, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa in favore del C.M.F. Charvensod, con sede nel Comune omonimo, la concessione di derivazione d'acqua, ad uso irriguo, dal torrente Comboé, a mezzo del Ru Superieur, del Ru Inferieur e del Ru Caillà, già assentita con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio Civile di Aosta n. 5703/1938 e sulla base dell'istanza di concessione presentata all'Amministrazione regionale in data 7 settembre 2024, nella seguente misura:

- a) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Superieur: portata massima di prelievo, nel periodo dal 1° aprile al 15 settembre, pari a 1,2584 moduli (corrispondenti a 125,84 l/s) e nel periodo dal 16 settembre al 31 ottobre, moduli massimi 0,50 (corrispondenti a 50 l/s), che corrispondono a moduli medi annui 1,0954 (corrispondenti a 109,54 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a scorrimento 62,92 ettari di terreno;
- b) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Inferieur: portata massima di prelievo, nel periodo dal 1° aprile al 15 settembre, pari a 1,9686 moduli (corrispondenti a 196,86 l/s) e nel periodo dal 16 settembre al 31 ottobre, moduli massimi 0,70 (corrispondenti a 70 l/s) e nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo, moduli massimi 0,25 (corrispondenti a 25 l/s), che corrispondono a moduli medi annui 1,0977 (corrispondenti a 109,77 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a scorrimento 45,76 ettari di terreno, a pioggia 62,26 ettari di terreno e a mezzo di prese a bocchettone 21,54 ettari di terreno;
- c) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Caillà: portata massima di prelievo, nel periodo dal 1° aprile al 15 settembre, pari a 0,09 moduli (corrispondenti a 9 l/s) e nel periodo dal 16 settembre al 31 ottobre, moduli massimi 0,06 (corrispondenti a 6 l/s), che corrispondono a moduli medi annui 0,0836 (corrispondenti a 8,36 l/s) rapportati

Fait à Aoste, le 8 octobre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 486 du 17 octobre 2025,

accordant, pour trente ans, au Consortium d'irrigation et d'amélioration foncière *Charvensod*, dont le siège est à Charvensod, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Comboé, par le biais des rus Supérieur, Inférieur et Caillà, sur la base des droits reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 5703/1938 et de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 7 septembre 2024, à usage d'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, le Consortium d'irrigation et d'amélioration foncière *Charvensod*, dont le siège est à Charvensod, est autorisé à dériver, par concession, les eaux du Comboé, par le biais des rus Supérieur, Inférieur et Caillà, sur la base des droits reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 5703/1938 et de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 7 septembre 2024, à usage d'irrigation, suivant les modalités indiquées ci-après :

- a) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Supérieur, 1,2584 module d'eau (125,84 l/s) au maximum, du 1^{er} avril au 15 septembre, et 0,50 module d'eau (50 l/s) au maximum, du 16 septembre au 31 octobre, correspondant à 1,0954 module d'eau (109,54 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période d'irrigation, pour l'irrigation par écoulement de 62,92 hectares de terrain ;
- b) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Inférieur, 1,9686 module d'eau (196,86 l/s) au maximum, du 1^{er} avril au 15 septembre, 0,70 module d'eau (70 l/s) au maximum, du 16 septembre au 31 octobre, et 0,25 module d'eau (25 l/s) au maximum, du 1^{er} novembre au 31 mars, correspondant à 1,0977 module d'eau (109,77 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période d'irrigation, pour l'irrigation par écoulement de 45,76 hectares de terrain, par aspersion de 62,26 hectares de terrain et par siphons de 21,54 hectares de terrain ;
- c) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Caillà, 0,09 module d'eau (9 l/s) au maximum, du 1^{er} avril au 15 septembre, et 0,06 module d'eau (6 l/s) au maximum, du 16 septembre au 31 octobre, correspondant à 0,0836 module d'eau (8,36 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période d'irrigation, pour l'irrigation par écoulement de

al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a scorrimento 4,49 ettari di terreno.

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare protocollo n. 9371 del 24 settembre 2025.

Per l'uso irriguo nessun canone è dovuto, ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 ottobre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 498 du 22 octobre 2025,

portant révocation de la qualité d'agent e d'officier de la police judiciaire aux professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompiers retirés.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. est révoqué la qualité d'agent de la police judiciaire aux personnels indiqués ci-après :

VIGILI DEL FUOCO PROFESSIONISTI	LUOGO E DATA DI NASCITA	
SAPEURS-POMPIERS PROFESSIONNELS	LIEU ET DATE DE NAISSANCE	
TORRISI Alfio	CATANE/CATANIA	17/10/1965

2. est révoqué la qualité d'officier de la police judiciaire aux personnels indiqués ci-après :

VIGILI DEL FUOCO PROFESSIONISTI	LUOGO E DATA DI NASCITA	
SAPEURS-POMPIERS PROFESSIONNELS	LIEU ET DATE DE NAISSANCE	
BIANQUIN Ottavio	AOSTE/AOSTA	20/11/1966
BIONAZ Danilo	AOSTE/AOSTA	21/01/1965

3. le Commandant régional des sapeurs-pompiers est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 octobre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

4,49 hectares de terrain.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 9371 du 24 septembre 2025.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 octobre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 22 ottobre 2025, n. 498.

Revoca della qualifica di agente e di ufficiale di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La qualifica di agente di polizia giudiziaria è revocata alle seguenti persone:

LUOGO E DATA DI NASCITA
LIEU ET DATE DE NAISSANCE
CATANE/CATANIA 17/10/1965

2. La qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria è revocata alle seguenti persone:

LUOGO E DATA DI NASCITA
LIEU ET DATE DE NAISSANCE
AOSTE/AOSTA 20/11/1966
AOSTE/AOSTA 21/01/1965

3. Il comandante del Corpo valdostano dei vigili del fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 ottobre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 24 ottobre 2025, n. 508.

Cessazione di stato di eccezionale calamità sul territorio dei Comuni di Verrayes e Saint-Denis.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Lo stato di calamità, dichiarato con il precedente decreto n. 461 in data 6 ottobre 2025, è da ritenersi cessato a far data del presente decreto;
2. Il Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 ottobre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

**ATTI DEI DIRIGENTI
REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Decreto 22 ottobre 2025, n. 3357.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della C.V.A. S.p.A. di un terreno necessario alla realizzazione di un accesso alternativo alla centrale Grand Eyvia nel Comune di Aymavilles, ai sensi della l.r. 11/2004.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

- 1°) ai sensi dell'articolo 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della C.V.A. s.p.a. c.f.: 01013130073 con sede a Châtillon, via Stazione, 31, l'asservimento coattivo (servitù di passaggio) del terreno necessario ai lavori di realizzazione di un accesso alternativo alla centrale Grand Eyvia nel Comune di Aymavilles, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alla ditta sottoriportata:

PEPELLIN Camilla Omissis
PEPELLIN Olga Omissis
PEPELLIN Lorenzo Omissis
PEPELLIN Otilia Omissis
Fig. 11 n. 97 servitù di passaggio per mq. 16 Catasto terreni
Indennità di asservimento: € 4,80;

Arrêté n° 508 du 24 octobre 2025,

portant cessation de l'état de calamité déclaré sur le territoire des Communes de Verrayes et de Saint-Denis.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'état de calamité, déclaré par l'arrêté du président de la Région n° 461 du 6 octobre 2025, cesse à compter de la date du présent arrêté.
2. Le Département de la protection civile et des sapeurs-pompier est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

**ACTES DES DIRIGEANTS
DE LA RÉGION**

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte n° 3357 du 22 octobre 2025,

portant constitution d'une servitude légale au profit de CVA SpA sur le terrain nécessaire à la réalisation d'une nouvelle voie d'accès à la centrale dénommée Grand-Eyvia, dans la commune d'Aymavilles, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude légale de passage est constituée au profit de CVA SpA (code fiscal 01013130073), ayant son siège à Châtillon, 31, rue de la Gare, sur le terrain indiqué ci-dessous et nécessaire à la réalisation d'une nouvelle voie d'accès à la centrale dénommée Grand-Eyvia ; l'indemnité provisoire de servitude à verser aux propriétaires concernés figure ci-après :

- 2°) la servitù imposta, meglio rappresentata nella planimetria che del presente decreto fa parte integrante, consiste in una servitù di passaggio della larghezza di 1,50 m;
- 3°) la servitù di cui al presente atto sarà inamovibile pertanto i proprietari dei fondi asserviti e i loro aventi causa non potranno avvalersi delle facoltà di cui al all'articolo 122, comma 4, del regio decreto 11 dicembre 1933, n. 1775 (Approvazione del testo unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici);
- 4°) l'asservimento coattivo imposto conferisce alla Società C.V.A. S.p.A. la facoltà di:
- a) far accedere sul fondo asservito il proprio personale o chi per esso, con i mezzi d'opera e di trasporto necessari all'esercizio, alla sorveglianza, alla manutenzione della centrale Grand Eyvia e di compiere i relativi lavori anche senza alcun preavviso;
 - b) deramificare o abbattere quelle piante che, ad esclusivo giudizio della Società C.V.A. S.p.A., possano essere di impedimento al regolare esercizio e alla sicurezza del passaggio nella fascia della larghezza di metri 1,50. Le citate piante verranno indennizzate a parte e in un'unica soluzione e resteranno a disposizione dei proprietari del terreno. La Società CVA S.p.A. avrà inoltre la facoltà di provvedere in futuro a mantenere sgombro il corridoio così creato senza più dovere corrispondere nulla ai proprietari del fondo asservito ed i loro aventi causa;
- 5°) la Società CVA S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione, sollevando l'Amministrazione regionale e i soggetti espropriati da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.
- 6°) i proprietari del fondo asservito ed i loro aventi causa:
- potranno proseguire l'attuale coltivazione o avviarne altre, purché tali utilizzazioni dell'area non diminuiscano o rendano più incomodo l'uso delle servitù;
 - sono obbligati ad usare la fascia asservita compatibilmente con la presenza del passaggio e inerente servitù, impegnandosi a non eseguire nella fascia stessa opera alcuna che possa comunque ostacolare e/o diminuire il regolare esercizio della servitù di cui al presente atto, obbligandosi altresì a conformarsi ad eventuali successivi provvedimenti di legge o regolamentari che dovessero imporre limiti o vincoli all'utilizzazione del terreno;
- 7°) di ogni eventuale innovazione, costruzione o impianto ricadente nella fascia asservita, dovrà essere data preventiva comunicazione alla Società CVA S.p.A. e dovrà essere in ogni caso garantito, da parte dei proprietari del fondo asservito, il rispetto del decreto legislativo
- 2) La servitude en cause, figurant au plan faisant partie intégrante du présent acte, consiste en une servitude de passage d'une largeur de 1,5 mètre.
- 3) L'exercice de la servitude en question ne peut être transporté dans un endroit différent et, partant, les propriétaires du fonds servant et leurs ayants cause ne peuvent exercer les droits prévus par le quatrième alinéa de l'art. 122 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933.
- 4) En vertu de la servitude en cause, *CVA SpA* est autorisée :
- a) À faire accéder à tout moment ses personnels ou toute personne agissant pour son compte à la zone frappée de servitude, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à l'exploitation, à la surveillance et à l'entretien de la centrale dénommée *Grand-Eyvia*, ainsi qu'à effectuer les travaux y afférents sans préavis ;
 - b) À ébrancher ou à abattre les plantes qui, d'après sa décision sans appel, elle estime susceptibles d'entraver l'exploitation régulière et la sécurité du passage dans la marge de recul de 1,5 mètre. Les propriétaires du fonds servant reçoivent un dédommagement, versé à part en une seule tranche, au titre des plantes susmentionnées, qui restent à leur disposition. *CVA SpA* a, par ailleurs, la faculté de maintenir la tranchée ainsi réalisée libre de végétation sans devoir verser aucun autre dédommagement aux propriétaires du fonds servant, ni à leurs ayants cause.
- 5) *CVA SpA* assume la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'ouvrage en question, en déchargeant la Région autonome Vallée d'Aoste de toute prétention ou poursuite de la part des tiers qui s'estimeraient lésés.
- 6) Les propriétaires du fonds servant et leurs ayants cause :
- peuvent continuer, ou commencer, à cultiver le terrain concerné, à condition que la culture pratiquée ne diminue l'usage ni n'entrave l'exercice de la servitude en question ;
 - s'engagent à utiliser la zone frappée de servitude de façon compatible avec la présence du passage et avec la servitude en question, à n'aménager aucun ouvrage qui puisse diminuer l'usage et/ou entraver l'exercice de celle-ci et à respecter toute éventuelle disposition législative ou réglementaire qui imposerait des limites ou des restrictions à l'utilisation du fonds servant.
- 7) Les propriétaires du fonds servant doivent informer au préalable *CVA Spa* de toute innovation, construction ou installation concernant la zone frappée de servitude et, en tout état de cause, respecter les dispositions du Code civil ainsi que les dispositions en matière de protection du

81/2008 in tema tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, il rispetto delle norme in tema di esposizione ai campi elettrici e magnetici ed in particolare della legge 36/2001, del d.P.C.M. 8 luglio 2003, del decreto ministeriale 21 marzo 1988, nonché delle norme del Codice Civile;

- 8°) la Società C.V.A. S.p.A. o chi agisca in nome e per conto della stessa avrà l'obbligo di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni e ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, sostituzioni, manutenzione ed esercizio della centrale Grand Eyvia e liquidarli a chi di ragione;
- 9°) il presente decreto viene notificato, dalla Società C.V.A. S.p.A., ai sensi degli articoli 7, comma 2, e 25 della l.r. 11/2004, ai proprietari dei terreni asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità;
- 10°) ai sensi dell'articolo 19, comma 3, della l.r. 11/2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione;
- 11°) l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni asserviti, ai sensi dell'articolo 20, comma 1, della l.r. 11/2004 a cura della Società C.V.A. S.p.A., promotrice e beneficiaria dell'asservimento;
- 12°) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura dell'Amministrazione regionale, ente espropriante, a spese della Società C.V.A. S.p.A., promotrice e beneficiaria dell'asservimento;
- 13°) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22, comma 3, della l.r. 11/2004, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- 14°) in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità provvisoria, come determinata al punto 1°, sarà cura della Società C.V.A. s.p.a. provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli articoli 27 e 28 della l. r. 11/2004;
- 15°) avverso il presente decreto, entro 60 giorni dalla data del suo ricevimento, può essere proposto ricorso al TAR, ai sensi dell'articolo 29 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 (Attuazione dell'articolo 44 della legge 18 giugno 2009, n. 69, recante delega al governo per il riordino del processo amministrativo), o, in alternativa, entro 120 giorni, sempre dalla data del suo ricevimento, al Presidente della Repubblica in relazione al combinato disposto degli articoli 8 e seguenti del decreto del Presidente della Repubblica 24 dicembre 1971, n. 1199, e 7, comma 8, del d.lgs. 104/2010.

bien-être et de la sécurité sur les lieux de travail visées au décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 et en matière d'exposition aux champs électriques et magnétiques visées notamment à la loi n° 36 du 22 février 2001, au décret du président du Conseil des ministres du 8 juillet 2003 et au décret ministériel du 21 mars 1988.

- 8) *CVA SpA*, ou toute personne agissant à son nom et pour son compte, est tenue d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens, aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendants du fait des travaux de réparation, de modification, de remplacement, d'entretien et d'exploitation de la centrale dénommée *Grand-Eyvia*.
- 9) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié, par les soins de *CVA SpA*, aux propriétaires du fonds servant, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.
- 10) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
- 11) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement, par les soins de *CVA SpA*, promotrice et bénéficiaire de la constitution de la servitude, du procès-verbal de prise de possession du bien immeuble frappé de servitude vaut exécution du présent acte.
- 12) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, si nécessaire, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre par les soins de la Région, organisme expropriant, et aux frais de *CVA SpA*, promotrice et bénéficiaire de la constitution de la servitude.
- 13) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs au bien immeuble frappé de servitude sont reportés sur l'indemnité y afférente.
- 14) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, *CVA SpA* pourvoit soit au paiement direct de l'indemnité provisoire visée au point 1, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus.
- 15) Un recours contre le présent acte peut être introduit soit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de réception de celui-ci, au sens de l'art. 29 du décret législatif n° 104 du 2 juillet 2010 (Application de l'art. 44 de la loi n° 69 du 18 juin 2009, portant délégation au Gouvernement en vue de la réorganisation de la procédure administrative), soit auprès du président de la République dans les cent vingt jours qui suivent ladite date, au sens des dispositions combinées des art. 8 et suivants du décret du président de la République n° 1199 du 24 décembre 1971 et du huitième alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 104/2010 susmentionné.

Aosta, 22 ottobre 2025

Il Dirigente
Erik ROSSET

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 15 ottobre 2025 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in Località Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico di BT in via Fontaine del comune di Brusson.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

In vacanza del Dirigente,
il Coordinatore
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI ISSOGNE

Deliberazione 4 giugno 2025, n. 17.

Approvazione variante non sostanziale n. 4 al PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omississ

richiamata la deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 22/10/2024 ad oggetto "Adozione del testo preliminare della variante sostanziale parziale n. 1 al P.R.G.C.";

richiamata la deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 17/12/2024 ad oggetto "Adozione del testo definitivo della variante sostanziale parziale n. 1 al P.R.G.C.";

Omississ

Fait à Aoste, le 22 octobre 2025.

Le dirigeant,
Erik ROSSET

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation d'une ligne électrique de BT dans Rue Fontaine de la Commune de Brusson, a été déposée le 15 octobre 2025 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

En vacance du poste du Dirigeant,
le Coordinateur,
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE D'ISSOGNE

Délibération n° 17 du 4 juin 2025,

portant approbation de la variante substantielle partielle n° 1 du plan régulateur général communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omississ

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 22 du 22 octobre 2024, portant adoption du texte préliminaire de la variante substantielle partielle n° 1 du plan régulateur général communal ;

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 31 du 17 décembre 2024, portant adoption du texte définitif de la variante substantielle partielle n° 1 du plan régulateur général communal ;

Omississ

delibera

1. di accogliere le proposte di modificazione alla variante sostanziale parziale n. 1 al P.R.G.C. di cui alla deliberazione della Giunta regionale della Valle d'Aosta del 31.03.2025 n. 344;
2. di apportare ed approvare negli elaborati di variante le seguenti modifiche:

Tabella B11 NTA

- si chiede di inserire la "Nota 2: la parte ovest della sottozona Be05* vincolata dal d.lgs. n. 42 del 2004, art. 142, comma 1, lett. g - è esclusa dalla nuova edificazione";
 - si chiede di inserire la "Nota 3: nella sottozona Be05* devono essere messe in atto azioni che limitino la compromissione dell'area rispetto alla situazione attuale limitando, in sede di cantiere, la compattazione dei terreni allo stretto necessario e favorendo il riuso dell'eventuale scotico rimosso";
 - si chiede di sopprimere il riferimento all'art. 10, comma 6, delle NTA, relativo alla "destinazione ad abitazione temporanea".».
3. di dare atto che la presente deliberazione comporta l'approvazione definitiva della variante sostanziale parziale n. 1 al P.R.G.C. di Issogne, ai sensi dell'art. 14bis della l.r. n. 11/1998, come da elaborati redatti dall'architetto COQUILLARD Solange, pervenuti in data 11.04.2025 prot. n. 1963;
 4. di dare atto che la variante sostanziale parziale n. 1 al P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta (P.T.P.) approvato con la L.R. 10.04.1998, n. 13;
 5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione;
 6. di dare atto che la variante sostanziale parziale n. 1 al P.R.G.C. di Issogne, ai sensi dell'art. 15bis, comma 10, della l.r. n. 11/1998 assume efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione;
 7. di dare atto che copia della variante approvata dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi dell'art. 15 co. 11 della L.r. n. 11/1998.

COMUNE DI VALGRISENCHÉ

Deliberazione 17 ottobre 2025, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale n. 5 al piano regolatore generale vigente del comune di Valgrisenche.

délibère

1. Les propositions de modification de la variante substantielle partielle n° 1 du plan régulateur général communal (PRGC) visée à la délibération du Gouvernement régional n° 344 du 31 mars 2025 sont accueillies.
2. Les pièces de la variante en question sont modifiées comme suit :
 - pour ce qui est du tableau B11 des normes techniques d'application (NTA) :
 - il est inséré la note 2 ainsi rédigée : « *Nota 2: la parte ovest della sottozona Be05* vincolata dal d.lgs. n. 42 del 2004, art. 142, comma 1, lett. g - è esclusa dalla nuova edificazione* » ;
 - il est inséré la note 3 ainsi rédigée : « *Nota 3: nella sottozona Be05* devono essere messe in atto azioni che limitino la compromissione dell'area rispetto alla situazione attuale limitando, in sede di cantiere, la compattazione dei terreni allo stretto necessario e favorendo il riuso dell'eventuale scotico rimosso* » ;
 - la référence au sixième alinéa de l'art. 10 des NTA (*Destinazione ad abitazione temporanea*) est supprimée.
3. Aux termes de l'art. 14 bis de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'approbation de la présente délibération entraîne l'approbation, à titre définitif, de la variante substantielle partielle n° 1 du PRGC, telle qu'elle figure aux documents établis par l'architecte Solange Coquillard et enregistrés le 11 avril 2025 sous la référence n° 1963.
4. Il est pris acte du fait que la variante substantielle partielle n° 1 du PRGC n'est pas en contraste avec les dispositions du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998.
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
6. La variante substantielle partielle n° 1 du PRGC déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, aux termes du dixième alinéa de l'art. 15 bis de la LR n° 11/1998.
7. La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes du onzième alinéa de l'art. 15 de LR n° 11/1998.

COMMUNE DE VALGRISENCHÉ

Délibération n° 29 du 17 octobre 2025,

portant approbation de la variante non substantielle n° 5 du plan régulateur général communal en vigueur.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di specificare che le premesse fanno parte integrante del presente corpo di deliberato;

di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, della l.r. 11/1999 la variante urbanistica n. 5 al PRG, adottata con deliberazione n. 17 del 31.07.2025 costituita dai seguenti elaborati, predisposti dall'arch. Anna Fiou:

Variante Non Sostanziale al PRG n.05
V_VNS 05 Relazione Variante non sostanziale al PRG;

di dare atto che la presente variante risulta coerente con le determinazioni del Piano Territoriale Paesaggistico (P.T.P.), come da attestazione rilasciata dall'Arch. Anna Fiou;

di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G. di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nei siti web della regione e del Comune interessato;

di disporre altresì la trasmissione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica di una copia della variante non sostanziale approvata su supporto informatico firmato digitalmente, entro trenta giorni dall'approvazione della variante stessa;

di disporre la pubblicazione del presente provvedimento all'albo pretorio on line al fine di garantire la conoscenza del provvedimento e di confermare che il presente atto è soggetto agli obblighi di pubblicità stabiliti dall'articolo 23 del d.lgs. 33/2013, in materia di "Amministrazione trasparente".

Deliberazione 17 ottobre 2025, n. 30.

Approvazione modifica all'art. 31 del regolamento edilizio comunale (lr 11/1998, art. 54, comma 6).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di richiamare le premesse indicate nel presente corpo di deliberato;

di approvare, per i motivi tutti citati in premessa ed ai sensi dell'art. 54 comma 6 della L.R. 11/1998 e s.m.i., il Regolamento edilizio comunale, così come emendato, riportante le modifiche proposte dalla struttura regionale con nota assunta

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le préambule fait partie intégrante de la présente délibération.

Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 5 du plan régulateur général communal, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 31 juillet 2025, est approuvée ; la variante en question est composée des documents indiqués ci-après, établis par l'architecte Anna Fiou :

Il est pris acte du fait que la variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du Plan territorial paysager, comme il appert de l'attestation délivrée par l'architecte Anna Fiou.

Il est pris acte du fait que la variante en question déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est publiée sur le site institutionnel de la Région et de la Commune.

La variante en question doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent son approbation, sur support informatique signé numériquement.

La présente délibération est publiée au tableau d'affichage en ligne de la Commune afin qu'elle puisse être portée à la connaissance des intéressés et elle est soumise aux obligations de publicité prévues par l'art. 23 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 en matière d'administration transparente.

Délibération n° 30 du 17 octobre 2025,

portant approbation de la modification de l'art. 31 du règlement communal de la construction, au sens du sixième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le préambule est considéré comme rappelé dans le présent dispositif.

Pour les raisons visées au préambule et aux termes du sixième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le règlement communal de la construction est modifié sur la base des propositions formulées par la structure régionale et

al prot. n. 4413 del 16/09/2025;

di dare atto che a seguito della modifica apportata il nuovo testo del precitato art. 31 risulta essere il seguente:

enregistrées le 16 septembre 2025 sous la référence n° 4413.

À la suite de la modification susmentionnée, le nouveau texte de l'art. 31 dudit règlement est le suivant :

Art. 31 Coperture e cornicioni

1. Gli edifici devono essere provvisti di idonee coperture, di gronde, di pluviali e, ove necessario, di elementi fermaneve in numero adeguato, con particolare riguardo alla loro stabilità.
2. Nel caso di edifici di nuova costruzione, la forma della copertura deve rispondere ai requisiti di inserimento ambientale e decoro degli edifici di cui all'articolo 28 del presente regolamento tenuto conto della scelta del materiale di copertura utilizzato.
3. I tetti completamente piani sono in genere non consentiti, fatto salva la possibilità di realizzarli in caso di volumi specifici e articolati o derivanti da esigenze compositive specifiche e purché coerenti con il contesto ambientale in cui si inseriscono.
4. È consentita la realizzazione di terrazzi di copertura di locali posti in adiacenza e funzionalmente collegati ai fabbricati purché ad essi esteticamente connessi.
5. La pendenza delle falde deve essere normalmente compresa tra il 35 ed il 45%, ad esclusione delle sottozone di PRG di tipo F. Il Comune, sentita la CE qualora istituita, ha facoltà di consentire pendenze diverse a seconda della situazione paesaggistica e territoriale esistente. Nelle sottozone di tipo F del PRG la pendenza delle falde sarà definita puntualmente in relazione alla tipologia del manufatto edilizio e della specifica destinazione d'uso a cui è destinato.
6. È ammessa la realizzazione di abbaini sulle falde dei tetti, questi non devono creare interruzioni alla linea di colmo e a quella di gronda, la distanza tra due abbaini misurata alle spalle contigue non dovrà essere inferiore a m 3,50; in assenza di specifica disciplina delle norme tecniche di attuazione del piano regolatore, nelle zone di tipo A è consentito l'inserimento di un abbaino per falda, limitatamente alla specifica proprietà, della larghezza massima di m 1,50 in proporzione alla copertura e secondo le forme tradizionali, limitatamente al caso che non sia possibile garantire idonee condizioni di illuminazione ed areazione dei locali di sottotetto mediante finestrature poste sui muri perimetrali. Sugli edifici classificati "monumento" o "documento", tale facoltà è concessa solo se assentita dai competenti uffici regionali in materia di tutela del paesaggio e dei beni architettonici.
7. Negli ambiti assoggettati all'obbligo del manto di copertura in lastre di pietra, le lose dovranno avere le caratteristiche di cui alla vigente normativa regionale.
8. Negli ambiti esclusi dall'obbligo della copertura in lose è vietato l'uso di tegole e coppi in terracotta rossa o in altro materiale di colore rosso, di lamiera zincate non trattate e di materiali riflettenti in genere, escluse parti in vetro.
9. Il Comune, sentita la CE qualora istituita, ha facoltà di consentire l'utilizzo di materiali e di tipologie costruttive e compositive diverse dalla norma qualora adeguatamente motivati.
10. In tutto il territorio comunale il manto di copertura delle costruzioni deve essere realizzato in lastre di pietra. Sono ammessi altri materiali per porzioni ridotte e nel rispetto dei commi 8 e 9.
11. L'obbligo di utilizzo delle lose di pietra è derogabile su tutto il territorio comunale nei casi stabiliti dalla legge.

di dare atto che l'approvazione del Regolamento edilizio comunale seguirà le procedure di cui all'art. 54, comma 6 della L.R. 11/98, e pertanto l'approvazione assumerà efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta, della deliberazione del Consiglio comunale che l'approva. La deliberazione medesima, è trasmessa nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente;

di demandare all'ufficio tecnico comunale la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale della presente deliberazione così come indicato dalla L.R. 11/1998 art. 54 comma 6;

di demandare all'ufficio tecnico comunale la trasmissione della presente Delibera e dell'allegato Regolamento edilizio presso la struttura regionale competente ai sensi della L.R. 11/1998 art. 54 comma 6;

Il est pris acte du fait que les procédures visées au sixième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998 s'appliquent à l'approbation du règlement communal de la construction et, partant, ladite approbation déploie ses effets à compter de la publication au Bulletin officiel de la Région de la présente délibération qui est transmise, dans un délai de trente jours, à la structure régionale compétente.

Le Bureau technique communal est chargé de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, au sens du sixième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Le Bureau technique communal est chargé de transmettre la présente délibération et le règlement communal de la construction annexé à celle-ci à la structure régionale compétente, au sens du sixième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

di disporre la pubblicazione del presente provvedimento all'albo pretorio on line al fine di garantire la conoscenza del provvedimento e di confermare che il presente atto è soggetto agli obblighi di pubblicità stabiliti dall'articolo 23 del d.lgs. 33/2013, in materia di "Amministrazione trasparente".

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES
VALDIGNE-MONT-BLANC**

Deliberazione 9 settembre 2025, n. 55.

Adeguamento dello statuto alla legge regionale n.15/2025.

LA GIUNTA

Omissis

delibera

1. di approvare lo Statuto dell'Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc nel testo adeguato alle disposizioni della legge regionale n. 15 del 26 maggio 2025: "Revisione organica della disciplina regionale in materia di esercizio associato di funzioni e servizi comunali e di segretari degli enti locali. Modificazioni alle leggi regionali 5 agosto 2014, n. 6 e 12 marzo 2022, n.1" allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale;
2. di dare atto lo Statuto dell'Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc nel testo adeguato alle disposizioni della legge regionale n. 15 del 26 maggio 2025 si applicano a decorrere dalla data delle elezioni generali comunali successive alla data di entrata in vigore della suddetta legge n. 15/2025, fatta eccezione per le disposizioni previste dall'articolo 8, comma 1, lettera f), e comma 3, che si applicano con riguardo alle tempistiche disciplinate specificatamente per l'esercizio del ciclo dei rifiuti;
3. di trasmettere il presente provvedimento all'ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza del Dipartimento Enti locali, segreteria della Giunta e affari di prefettura della Presidenza, presso i cui uffici è tenuta la raccolta degli Statuti degli enti locali;
4. di ottemperare all'obbligo imposto dal decreto legislativo n. 33/2013 ed in particolare all'articolo 23 disponendo la pubblicazione sul sito Internet Istituzionale, nella sezione "Amministrazione trasparente" "Atti generali" per trenta giorni.

La présente délibération est publiée au tableau d'affichage en ligne de la Commune afin que les intéressés puissent en prendre connaissance et elle est soumise aux obligations de publicité prévues par l'art. 23 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 en matière d'administration transparente.

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES
VALDIGNE – MONT-BLANC**

Délibération n° 55 du 9 septembre 2025,

portant adaptation des statuts à la loi régionale n° 15 du 26 mai 2025.

LA JUNTE

Omissis

délibère

1. Le texte des statuts de l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc adapté aux dispositions de la loi régionale n° 15 du 26 mai 2025 (Refonte des dispositions régionales en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale, ainsi que de secrétaires des collectivités locales et modification des lois régionales n° 6 du 5 août 2014 et n° 1 du 12 mars 2002) est approuvé tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle.
2. Les dispositions des statuts de l'Unité adaptés à la LR n° 15/2025 s'appliquent à compter de la date des premières élections communales générales suivant l'entrée en vigueur de celle-ci, à l'exception des dispositions de la lettre f) du premier alinéa et du troisième alinéa de l'art. 8 desdits statuts, qui doivent être appliquées compte tenu des délais fixés pour ce qui est du cycle des déchets.
3. La présente délibération est transmise au Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la structure « Collectivités locales » du Département des collectivités locales, du secrétariat du Gouvernement régional et des affaires préfectorales de la Présidence de la Région, aux fins de l'insertion des statuts en cause dans le recueil des statuts des collectivités locales.
4. L'obligation prévue par le décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, et notamment par son art. 23, est remplie par la publication de la présente délibération sur le site institutionnel de l'Unité, dans la section *Atti generali* de la page *Amministrazione trasparente*, et ce, pendant trente jours.